

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 108 (1982)  
**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

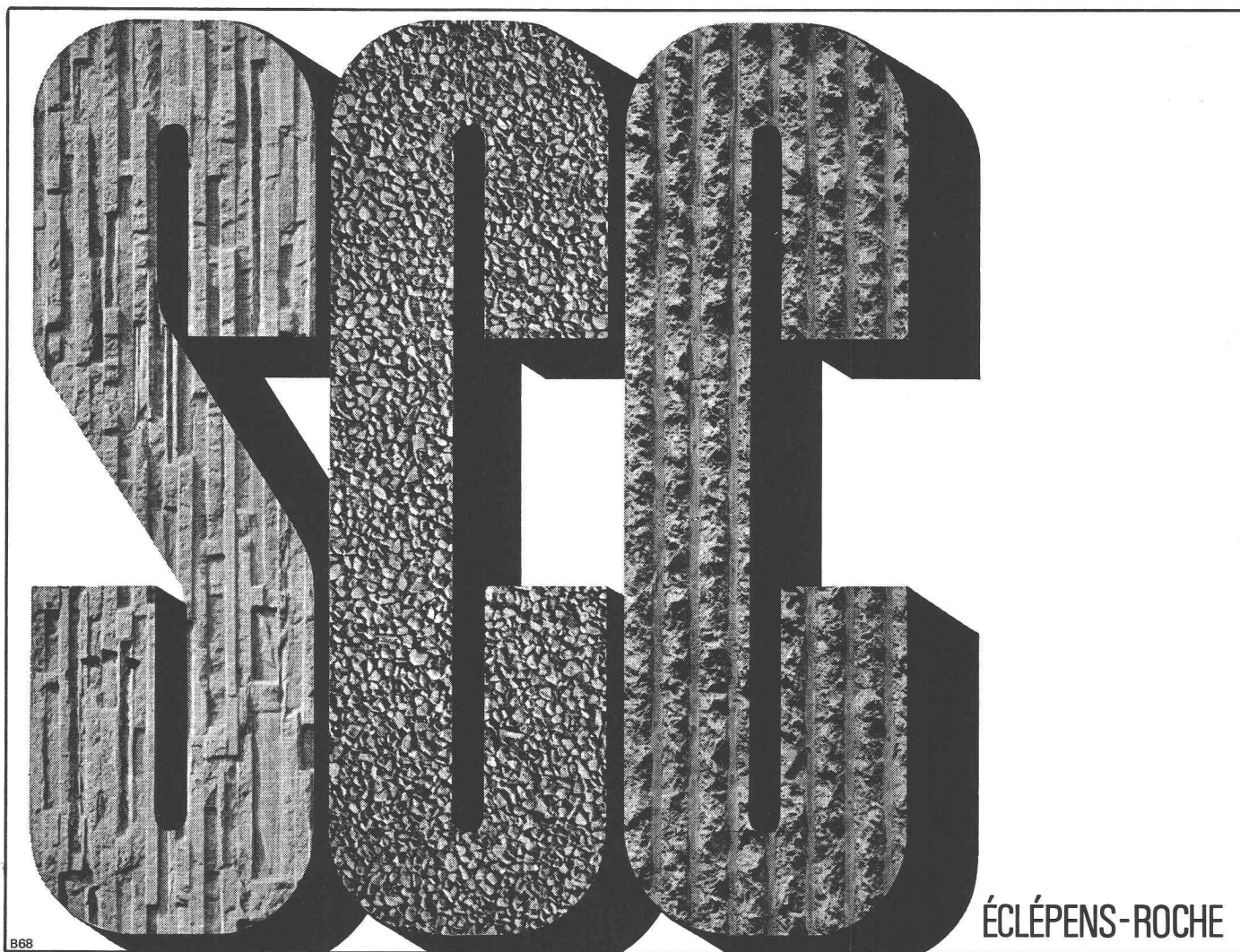
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



ÉCLÉPENS-ROCHE

Baltis und Rüegg BSR

## Les fenêtres Geilinger en aluminium, bois/métal, acier et PVC sont étanches et résistantes à toutes les intempéries

Le choix du système de fenêtre le plus approprié à votre cas, c'est pour vous la solution optimale de votre problème, et pour nous la tâche que nous souhaitons accomplir.

Nous aimerions vous rendre de réels services par des suggestions constructives de valeur, une étude bien mise au point et par l'optimisation du rapport entre le but à atteindre et le prix.

La synthèse des connaissances les plus récentes acquises dans la physique du bâtiment caractérise nos produits, ainsi que leurs possibilités constructives en fonction des influences atmosphériques et des conditions intérieures du bâtiment.

Nos systèmes de fenêtres se prêtent à de multiples combinaisons, répondant ainsi au mieux aux exigences des habitants et tout en correspondant aux critères de l'architecture moderne.

Légende: Cours Commerciaux de Genève / Honegger Frères, Schmitt & Cie / env. 500 fenêtres et éléments de façades en aluminium / exécutés par la communauté de travail Casai/Geilinger SA, Genève

B249



**GEILINGER**

Entreprise d'ingénierie  
et de constructions métalliques

Geilinger SA  
1462 Yvonand, Ch. des Cerisiers  
Tél. 024 31 17 31, Télex 25981

Basel, Bern, Bülach,  
Elgg, Menziken, St. Gallen,  
Winterthur, Yvonand

# Lavaleur·k du nouveau manteau.

© PETER GIGENBERG

*Schweizerische Fabrik R. Mäder*

1. Putz i	0.015	0.700	0.021
2. Putz innen	0.015	0.440	0.136
3. Z.P.G.	0.060	0.040	0.750
4. Isolation	0.030	1.100	0.188
5. Zementklein	0.200	0.870	0.041
6. Putz aussen	0.010	0.056	0.535
7. Rhodipor-Wärmeguss	0.005	0.700	0.007
8. Deckputz	0.005	0.700	0.007
9. Wärmeguss	0.005	0.700	0.007
<b>Σ</b>	<b>1.869</b>		<b>mK/W</b>
<b>k</b>	<b>0.552</b>	<b>W/m<sup>2</sup>K</b>	<b>= 1/5.1 ALBEM</b>
<b>q</b>	<b>19.87</b>	<b>W/m<sup>2</sup>K</b>	<b>ΔK 36.0</b>

Le crépi calorifuge «rhodipor» possède un excellent coefficient de conduction thermique utile, selon Norme SIA 279. Son  $\lambda$  est de 0,056 W/mK ou 0,048 kcal/mh° C.

Le manteau «rhodipor» est léger et s'adapte facilement à vos murs qu'il protège également de l'apparition de fissures qui pourraient se produire à la suite des contraintes climatiques. La mise en œuvre se fait sans joint et sans reprise. Vous bénéficiez d'une vie saine et agréable grâce à des murs secs. A votre demande, nous vous ferons parvenir des informations complémentaires concernant le crépi calorifuge «rhodipor».

**rhodipor®**  
Le nouveau manteau de vos murs

Rhodipor SA  
18, chemin Auguste-Vilbert  
1218 Genève-Le Grand Saconnex  
022/98 73 47

**carlo maxit**

IA B1047



Veuillez envoyer  
☐ un prospectus ☐ un échantillon  
Nom et adresse: \_\_\_\_\_



## Protection contre la foudre

Pour votre sécurité, pour la sécurité de vos bâtiments, confiez vos **installations de paratonnerres** à maison spécialisée de confiance et d'ancienne renommée.

Consultez-nous: conseils, devis, renseignements techniques sans engagement. Référence de 1<sup>er</sup> ordre.

**Maison CAPT**  
1066 Epalinges  
Téléphone 021/32 13 90.

B1008

## SA DES CARRIÈRES GUBER ALPNACH

Nous livrons :

**Pavés**

Dimensions diverses

**Bordures**

**Bordurettes**

**Moellons** de revêtement pour appareils écosais et à assise horizontale

**Moellons** pour assises régulières

**Moellons** bruts pour maçonnerie cyclopéenne

**GUBER - Pierres naturelles** pour constructions nouvelles et rénovations

Documentation sur demande

## SA DES CARRIÈRES GUBER ALPNACH

Téléphone (041) 96 17 44

B529

Avec une installation parfaite  
le travail est à moitié fait.

# Nestler

chez

## OZALID

Nestler offre un programme  
complet pour installer des postes  
de travail fonctionnels dans les  
secteurs technique et administratif.  
Demandez la documentation:

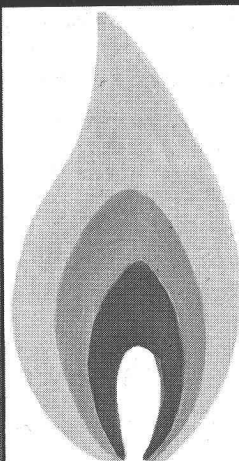
Dessin assisté par ordinateur  
Tables à dessin  
Installations à dessin  
Machines à dessin  
Postes de travail complets pour  
constructeurs  
Postes de travail pour dessinateurs  
Postes de travail pour planificateurs  
Classeurs pour maquettes

Ozalid S.A.  
Herostrasse 7  
8048 Zurich  
Tél. 01/62 71 71  
B997

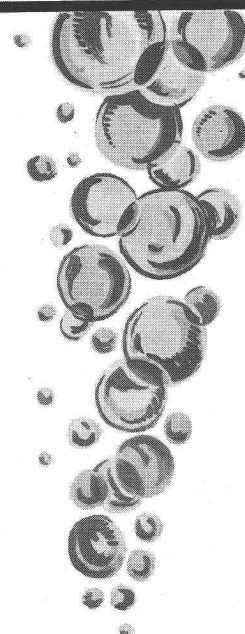
# somo

## Tuyaux en plastique

1262 EYSINS Tél. 022/61 91 61  
Télex 23 195

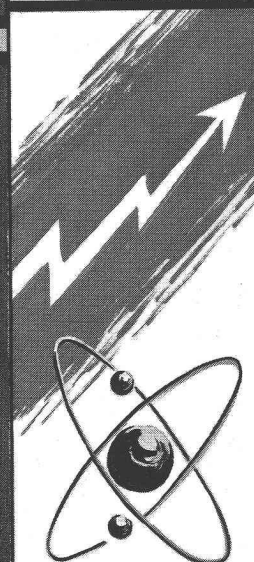


gaz



eau

B992



énergie



Extraits d'articles de revues suisses et étrangères reçues par «Ingénieurs et architectes suisses» et déposées à la Bibliothèque de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, Dorigny, tél. 021/47 11 11, où elles peuvent être consultées. Adr. post. Case postale, 1015 Lausanne.

N. B. — L'indice figurant en tête et à droite de chaque extrait est celui de la «Classification décimale universelle».

## Sciences pures

- IAS 7369 537.63  
Compatibilité électromagnétique — CEM. B. SZENTKUTI.  
Bull. techn. PTT, 60<sup>e</sup> année, n° 2/1981, p. 60-66, 8 fig.

Par CEM, on entend un genre de protection de l'environnement qui touche au domaine de l'électrotechnique. Les relations physiques entre les secteurs partiels de la CEM, c'est-à-dire les «sources de perturbations», les «couplages», et les «éléments perturbés» ainsi que les contre-mesures possibles en cas d'influences perturbatrices sont décrites. La planification de la CEM est réalisable et nécessaire.

- IAS 7370 534  
Effet de l'accouplement de cylindres en sillage sur les vibrations dues au décollement de tourbillons. A. CURAMI, M. GASPARETTO.  
L'Energia elettrica, vol. 58, n° 12/1981, p. 485-493, 18 fig.

L'article illustre les résultats d'une recherche faite pour établir les vibrations induites par le décollement des tourbillons sur les cylindres accouplés, l'un dans le sillage de l'autre, heurtés par une veine fluide.

On reporte les résultats des essais effectués sur des modèles en tunnel aérodynamique, comparés aux résultats obtenus dans un programme de simulation apte à reproduire les caractéristiques principales du phénomène.

## Electrotechnique

- IAS 7371 621.391  
Les points essentiels de la nouvelle Ordonnance sur la protection contre les perturbations électromagnétiques: Aspects techniques. R. BERSIER.  
Bull. techn. PTT, 60<sup>e</sup> année, n° 2/1981, p. 73-80, 4 fig., 2 tabl.

Cette contribution a été présentée à la journée d'information organisée par Pro Radio-Télévision au sujet de l'ordonnance rappelée ci-dessus. L'article traite de manière très générale les points essentiels des annexes 1-4 de l'ordonnance (partie technique). Il décrit le but de l'ordonnance ainsi que la nature et les effets de sources perturbatrices, puis passe en revue les méthodes de mesure utilisées. Destiné avant tout à ceux qui doivent se servir de l'ordonnance, ce texte est cependant accessible aussi aux personnes qui ne la connaissent pas.

- IAS 7372 621.395  
Le système de signalisation n° 6 du CCITT et de sa mise en œuvre dans la région du Pacifique. H. ICHIHARA.  
Journal des télécommunications, vol. 49, n° 1/1982, 5 fig., 2 tabl.

Le présent article contient une brève description du système de signalisation n° 6 et précise la situation actuelle dans la région du Pacifique ainsi que les plans adoptés pour l'avenir. Les problèmes techniques touchant l'avis du CCITT, étudiés à la réunion de Tokyo, sont évoqués dans l'espoir qu'ils permettront de donner des renseignements utiles aux pays qui envisagent d'introduire le système de signalisation n° 6.

## Génie

- IAS 7373 628.3  
La filtration sur filtres bicouches. B. CAPON, M. CONAN.  
Techn. et sciences municipales, n° 1/1982, p. 31-34, 3 fig.

Cette étude présente les différents aspects de la conception des filtres bicouches, puis précise les domaines d'utilisation de cette technique. La conception du filtre repose sur la sélection des matériaux filtrants et la détermination des vitesses de lavage, par des essais pilotes.

La comparaison de la filière de traitement décantation-filtration sur sable homogène et de la coagulation sur filtre bicouche, montre l'intérêt de la technique bicouche en déferrisation et en décarbonation catalytique. En coagulation sur filtre d'eaux de surface, la limite d'utilisation du bicouche est déterminée par la qualité de l'eau à traiter (teneur en matières de suspension et/ou en matières organiques).

- IAS 7374 628.1  
Evolution de la qualité de l'eau dans les réseaux de distribution. F. DAMEZ.  
Techn. et sciences municipales, n° 1/1982, p. 11-23, 19 fig.

Au cours de ces dernières années, des progrès importants ont été réalisés au niveau des traitements de potabilisation, ce qui a fortement augmenté la qualité de l'eau produite. Après avoir exposé les principaux phénomènes de détérioration dans le réseau de distribution et leurs causes, on envisage les mesures à prendre dans le cas des installations du Syndicat des communes de la banlieue de Paris pour les eaux de la Compagnie générale des eaux.

## Industries diverses

- IAS 7375 681.113  
A 4,2-MHz Quartz oscillator for watch-applications. J. LÜSCHER, A. RUSZNIAK.  
Bull. ASE/UCS, 73<sup>e</sup> année, n° 3, 6 février 1982, p. 108-112, 6 fig.

Dans les montres-bracelets électroniques, on utilise presque exclusivement des quartz 32 kHz. Les propriétés chronométriques peuvent encore être améliorées en recourant à des quartz de plusieurs MHz. Un circuit oscillateur est présenté qui permet la réalisation d'un ensemble oscillateur-diviseur NMOS, de fréquence élevée et de faible consommation.

## Construction, Architecture

- IAS 7376 725.2  
Immeuble de bureaux pour le Mont-de-Piété et Caisse d'épargne de Séville (Espagne). E. P. KNAPPE.  
Informes de la construcción, 32<sup>e</sup> année, n° 328, mars 1981, p. 15-22, 13 fig.

Situé sur un terrain en L, le nouveau siège du Mont-de-Piété et Caisse d'épargne de Séville, dont le projet et la construction ont subi plusieurs modifications successives, se caractérise essentiellement par la tentative d'harmonisation avec l'architecture environnante, tout en respectant la tradition.

L'immeuble a sept étages et deux sous-sols. Ses volumes, formes et traitements extérieurs sont fonctionnels, en accord avec le programme initial envisagé en vue d'assurer les différentes activités tant publiques que privées.

## Divers

- IAS 7377 658.52  
Produktionstechnik der Japaner. E. MATTHIAS.  
Organisation industrielle (IO), 51<sup>e</sup> année, n° 2/1982, p. 70-74, 5 fig.

Ici, nous apprenons comment les Japonais augmentent leur rendement de production dans la fabrication, assurant en même temps la qualité fixée et abaissant fortement les frais à la pièce. Le «secret» se trouve dans l'harmonisation de cinq facteurs: construction, marketing, automatisation, qualité sciemment conçue et écoulement des matériaux dans la production. Il ressort clairement de ce rapport, avec les exemples qui l'illustrent, sur quoi se base le succès de l'économie japonaise.



## Une TV et une radio sans parasites...

### le réseau câblé est prêt à vous l'offrir.

**En télévision, l'avenir a commencé avec la plus extraordinaire révolution de l'histoire des télécommunications que nous sommes en train de vivre.**

La télédistribution par réseaux câblés s'est d'ores et déjà imposée comme le moyen technique le plus avancé, le plus fiable, le plus rationnel qui soit pour la diffusion de programmes de télévision. C'est également le seul prêt à s'adapter instantanément aux prodigieux développements qui s'annoncent. Avec une seule antenne pour desservir un ensemble résidentiel aussi bien qu'une grande ville, le

réseau câblé offre à ses abonnés: un choix de programmes pratiquement illimité; une qualité d'image parfaite, sans aucune perturbation (ainsi que les programmes radio en OUC), une fiabilité éprouvée.

Demain, il s'adaptera instantanément pour accueillir vos programmes de télévision locale, la TV «à la carte», et les diffusions directes par satellites.

CODITEL, pionnier de la télévision par câble étudie, réalise, exploite, gère et entretient tous réseaux de télédistribution. Ses ingénieurs-conseils sont à votre disposition:



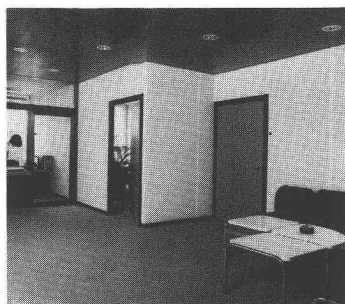
coditel

A Genève:  
**CODITEL S.A.** 16, rue Le Corbusier  
Case postale 247 1211 Genève 17  
Tél. 022/46 62 01 / 47 66 44

**CODITEL, PIONNIER DE L'AVENIR**

A La Chaux-de-Fonds:  
**CODITEL S.A.** 53, rue Léopold-Robert  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/22 27 33

B801



B925

## Cloisons amovibles – pour locaux sur mesure.

Les cloisons UNIKELL sont synonymes de répartition fonctionnelle et esthétique des espaces. Mais aussi d'isolation phonique et de barrage antifeu. Et surtout de souplesse – car notre propre production nous rend aptes à satisfaire les exigences les plus diverses.



**Siegfried Keller SA**

Qualité dans le moindre détail

Constructions métalliques · Eléments de construction  
22, route de la Maladière · 1022 Chavannes-Lausanne · Tél. 021/35 07 12 · Siège à: 8304 Wallisellen

# DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Extraits d'articles de revues suisses et étrangères reçues par «Ingénieurs et architectes suisses» et déposées à la Bibliothèque de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, Dornig, tél. 021/47 11 11, où elles peuvent être consultées. Adr. post. Case postale, 1015 Lausanne.

N. B. — L'indice figurant en tête et à droite de chaque extrait est celui de la «Classification décimale universelle».

## Sciences pures

- IAS 7378 577.4  
*Elektrizitätsübertragung und Landschaftsschutz.* G. NEHER.  
Bull. ASE/UCS, 73<sup>e</sup> année, n° 4, 20 février 1982, p. 152-157, 23 fig.

La directive «Transport de l'énergie électrique et protection du paysage» élaborée par un groupe de travail a été mise en vigueur en 1980 par le Département fédéral de l'intérieur. Son objectif consiste à tenir compte de façon appropriée de la protection des sites et de l'environnement, dans le sens de la loi fédérale, lors de la planification, de l'appréciation et de l'autorisation de construire des installations de lignes à haute tension. A l'aide d'exemples pratiques, on montre des applications de cette directive lors de la réalisation de lignes à haute tension et de sous-stations.

## Matériaux, Energie

- IAS 7379 620.9  
*Perspectives de pénétration de l'électricité dans les secteurs résidentiel, tertiaire et industriel.* R. WOLF, Y. QUEMENER.  
Bull. ASE/UCS, 73<sup>e</sup> année, n° 6, 20 mars 1982, p. 250-254, 2 fig.

En 1973, la France dépendait de l'étranger pour les trois quarts de son approvisionnement énergétique. Deux chocs successifs, en 1974 et 1979, ont conduit à multiplier par 15 le prix du pétrole importé. Cette dépendance énergétique, à laquelle s'ajoute l'insécurité permanente des approvisionnements, rend cette situation économiquement et politiquement insupportable et conduit le gouvernement à rechercher par tous les moyens à assurer la relève du pétrole dans tous ses usages, soit en l'économisant, soit en le remplaçant.

## Mécanique appliquée

- IAS 7380 621.791  
*Méthodes et matériels pour améliorer la productivité dans les ateliers utilisant le coupage thermique mécanisé.*  
Doc. IIS/IIW 641-80 Commission I.  
Soudage et techniques connexes, vol. 36, n° 1/2, 1982, p. 54-66, 27 fig., 3 tabl.

Cette étude constitue un tour d'horizon assez complet des moyens d'augmenter la productivité et la rentabilité des ateliers de coupage thermique, soit par l'adjonction aux machines d'accessoires et dispositifs divers, soit par l'optimisation des méthodes de travail.

Les procédés pris en compte sont l'oxycoupage, avec divers gaz combustibles, et le coupage au plasma avec utilisation de divers gaz plasmogènes.

## Electrotechnique

- IAS 7381 621.318  
*Elektronik in Relaischaltungen.* K. FANKHAUSER.  
Hasler Mitt., 40<sup>e</sup> année, n° 4, hiver 1981, p. 117-122, 12 fig.

L'article expose quelques possibilités montrant comment — grâce à des circuits électroniques additionnels — on peut satisfaire des exigences plus élevées à l'égard des circuits de relais sans mettre en œuvre des types de relais onéreux et spécialement réglés. L'auteur décrit des applications de tels circuits électroniques additionnels dans des centrales téléphoniques publiques.

## Electrotechnique

- IAS 7382 621.373  
*Générateur d'impulsions de taxe national NZG 731.*  
P. BEINER, M. SCHILD, W. BAUMANN, R. LÜSCHER.  
Bull. techn. PTT, 60<sup>e</sup> année, n° 3/1982, p. 157-162, 9 fig., 1 tabl.

Les générateurs d'impulsions spécifiques à chaque type de centrale, utilisés pour le raccordement et le transit nationaux, ont été remplacés par un système uniforme: le générateur d'impulsions de taxe national NZG 731. Ce nouveau générateur permet une plus grande flexibilité dans la répartition des différentes taxes selon les zones et permet de mieux répondre aux exigences de l'exploitation. La conception, le mode de fonctionnement et les conséquences pour l'exploitation sont décrits.

- IAS 7383 621.316  
*Réglage automatique de la tension du réseau de transport: influence de certains paramètres de réglage sur la stabilité du système.*

Y. LOGEAY.  
E.D.F. Bull. de la Direction des études et recherches, Série B, n° 4/1981, p. 29-40, 9 fig.

Après avoir rappelé brièvement les principes du réglage secondaire de tension, on décrit une étude théorique qui a permis de préciser certains aspects de l'extension de ce réglage à l'ensemble du réseau et de proposer une modification permettant d'améliorer son fonctionnement.

- IAS 7384 621.315  
*Calcul structurel des lignes de transport d'énergie électrique*

A. SEMINO.  
L'Energia elettrica, vol. 59, n° 1/1982, p. 1-14, 14 fig.

On examine quelques critères permettant l'analyse structurelle statique des lignes de transport d'énergie électrique dans le cadre de la méthode des déplacements, en prenant en considération la non-linéarité géométrique. Les éléments nécessaires d'un programme pour ordinateur sont décrits en vue de l'application du procédé aux lignes THT.

## Chimie industrielle

- IAS 7385 666.6  
*Utilisation d'une méthode de chocs thermiques pour la détermination du coefficient de conductibilité thermique et de la diffusivité des mortiers et terres cuites.* R. JAVELAS, J. C. FOURES, B. PERRIN.  
Annales de l'inst. techn. du bât. et des travaux publics, n° 402, février 1982, série 190, p. 139-146, 18 fig.

On présente une méthode, dite du fil chaud, utilisée pour la mesure du coefficient de conductibilité  $\lambda$  et de la diffusivité  $a$ . Après rappel des résultats d'une étude théorique précédente, on rend compte des essais faits avec cette technique, afin de suivre l'évolution de la conductibilité et de la diffusivité thermiques d'un mortier et d'une terre cuite, en fonction de leur teneur en eau.

Cette technique peut être utilisée pour déterminer à partir de  $\lambda$  et de  $a$ , la teneur en eau des mortiers et terres cuites.

## Divers

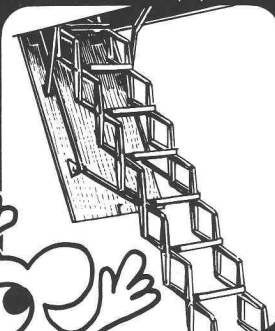
- IAS 7386 338.984  
*Objectifs de la prévision et de la planification.* V. BERLEMONT.  
Bull. ASE/UCS, 73<sup>e</sup> année, n° 6, 20 mars 1982, p. 254-257.

La prévision a un champ d'application qui couvre le long, le moyen et le court terme. C'est dans ce cadre et en se référant aux possibilités offertes par la modélisation que les objectifs de la prévision et de la planification sont définis. L'incidence favorable de certaines orientations sur les coûts d'investissement et sur les économies d'énergie est également esquissée.

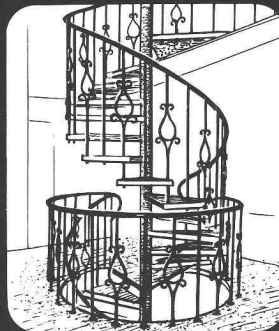
# Les escaliers Columbus

Escaliers télescopiques en fonte  
d'aluminium (trois modèles,  
différentes grandeurs)  
Escaliers hélicoïdaux en fonte  
d'aluminium (trois dimensions)  
Escaliers hélicoïdaux en bois  
(en toutes dimensions)  
Escaliers coulissants en bois  
(trois modèles)

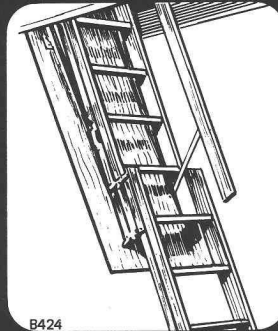
Escaliers télescopiques



Escaliers hélicoïdaux

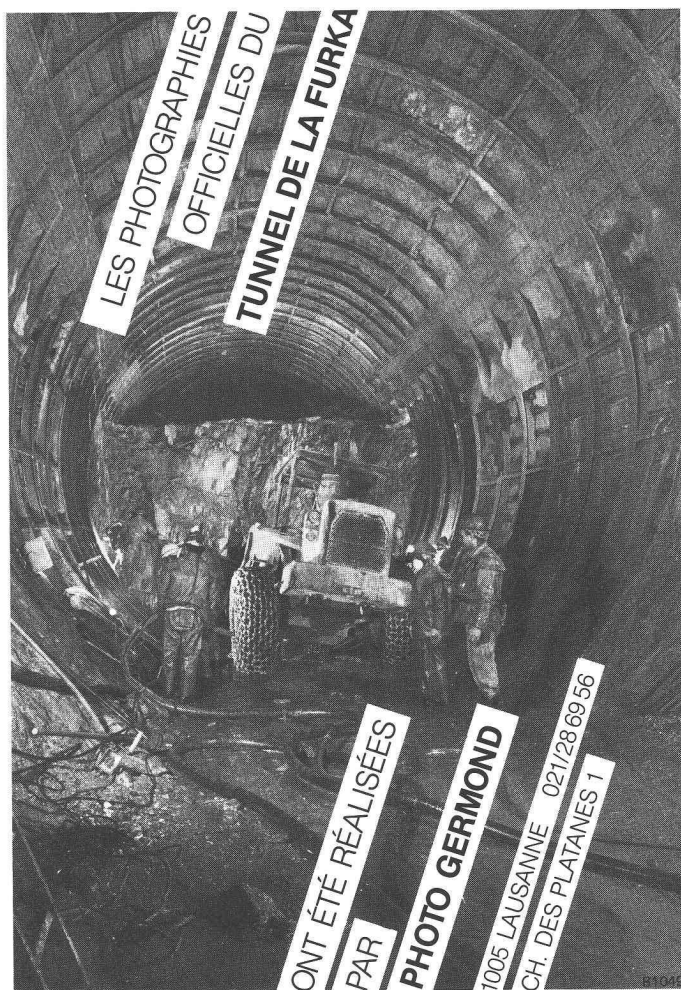


Escaliers coulissants



**Columbus Treppen AG**

Industriestrasse 9245 Oberbüren Tel. 073 51 37 55



LES PHOTOGRAPHIES  
OFFICIELLES DU  
TUNNEL DE LA FURKA

ONT ÉTÉ RÉALISÉES  
PAR  
PHOTO GERMOND  
1005 LAUSANNE 021/28 69 56  
CH. DES PLATANES 1

**C'est  
le moment de  
vivre enfin  
chez vous!**

**Le Crédit foncier vaudois  
vous aide à payer votre maison  
ou votre appartement - pour  
le prix d'un loyer modique!**

Il est spécialiste des prêts sur immeubles,  
gérant de la Caisse d'Epargne Cantonale  
Vaudoise garantie à 100% par l'Etat



**Crédit  
foncier  
vaudois**

votre banque  
sûre

place Chauderon  
1000 Lausanne 9  
tél. 021 20 60.11  
54 agences et  
bureaux dans  
le canton.



## BON - DOCUMENTATION

Je veux construire/acquérir ma maison/  
mon appartement et vous prie de

- ☐ prendre contact avec moi pour une entrevue  
sans engagement;
- ☐ me faire parvenir vos conditions actuelles de  
prêts, exemples pratiques à l'appui.

Prénom, nom .....

Rue, n° .....

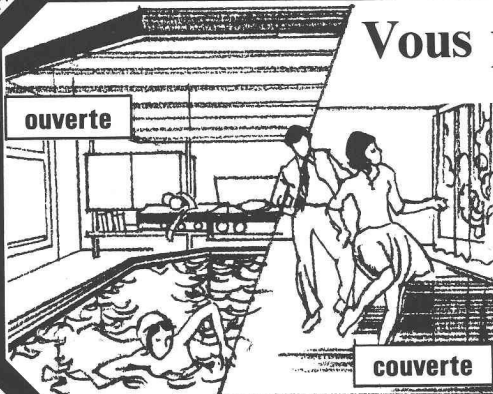
NPA, localité .....

N° tél. privé ..... prof. ....

A expédier au: CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

WPM

**Vous pouvez marcher  
... sur l'eau!**



ouverte

couverte

• Tout en économisant beau-  
coup de place et d'énergie  
grâce à la couverture sur la-  
quelle on peut même danser!  
Automatique, elle s'élève pour  
nager et s'abaisse pour offrir  
une pièce habitable (pour le jeu,  
les hobbies, le sport, les invi-  
tations décontractées...)

**ARIZONA POOL 4222 ZWINGEN**

**ARIZONA POOL**  
No 1 de la piscine!

**BON**

pour «Comment faire une pièce  
supplémentaire avec une piscine  
couverte (même la plus petite!)»

A: ARIZONA POOL, 4222 ZWINGEN

Prén., nom: .....

No, rue: ..... 8953

NP, lieu: ..... WG 49





# Votre nontissé **SODOCA**®

ALBRECHT xxx 6

Vente et dépôts

Représentation générale: Muhlebach SA  
dpt. produits industriels  
5200 Brouge, Tél. 056/94 51 11

**muhlebach**

Aigle	Gétaz Romang SA	025/ 26 36 21	Fribourg-Givisiez	Glasson Matériaux SA	037/ 83 11 01	Seewen SZ	Kaweba AG	043/ 21 11 37
Basel	W. Tschopp AG	061/ 50 55 88	Gebenstorf	Baubedarf Gebenstorf	056/ 23 35 55	Sion	Gétaz Romang SA	027/ 22 89 31
Bern	Albert Wahlen AG	031/ 41 31 31	Giubiasco	Edilcentro SA	092/ 27 18 31	La Souste/Susten	Gétaz Romang SA	027/ 23 12 58
Biel/Bienne	Sabag AG/SA	032/ 22 58 44	Ilanz	Baubedarf Ilanz	086/ 2 39 29	Thun	Baumaterial AG Thun	033/ 23 31 23
Bulle	E. Glasson + Cie SA	029/ 3 11 33	Montreux	Gétaz Romang SA	021/ 61 55 77	Vevey	Gétaz Romang SA	021/ 51 05 31
Bussigny	Gétaz Romang SA	021/ 89 10 31	Palézieux	E. Glasson + Cie SA	021/ 93 81 06	Visp/Viège	Gétaz Romang SA	028/ 48 11 41
Château d'Oex	Gétaz Romang SA	029/ 4 75 75	Payerne	J. Rapin SA	037/ 61 28 21	Wil SG	Baumaterial AG Wil	073/ 23 54 54
Châtel-St-Denis	Gétaz Romang SA	021/ 56 71 18	Regensdorf	Baubedarf Zürich AG	01/840 27 27	Winterthur	Streiff Baumaterial AG	052/ 28 22 21
Chur	Baubedarf Chur	081/ 24 83 83	Romont	E. Glasson + Cie SA	037/ 52 15 15	Yverdon	Gétaz Romang SA	024/ 25 81 91
Dalémont	Matériaux Sabag SA	068/ 21 12 81	Roveredo (Mesolcina)	Edilcentro SA	092/ 82 12 66	Zerne	Baubedarf Zerne	082/ 8 12 80
Flüelen	B. Ziegler	044/ 2 12 95	Sargans	Baucenter Sargans AG	085/ 2 38 31	Zürich	Baubedarf Zürich AG	01/ 44 03 11

**Pour des installations  
de signalisation  
lumineuse de tout genre**



**SignaMatic**

**Signaux et Automatique SA**

Av. de Provence 14 Tél. 021 25 15 67  
CH-1007 Lausanne

B910



**FAAC**  
Ouvre &  
Ferme

Automatismes pour  
l'ouverture de portes  
et grilles neuves ou  
existantes, portes  
basculantes, barrières,  
télécommandes.

Distributeur - FAAC  
S.te Schober  
R.te de Compois  
1252 MEINIER  
tel. 022/523294

B1018

Autres distributeurs et centres  
d'assistance à Bâle, Berne, Lugano,  
Lucerne, Saint Gall, Zurich

**MEDIA**

**interim**

021/204077 Lausanne  
061/436650 Bâle  
032/939008 Moutier

**MEDIA**

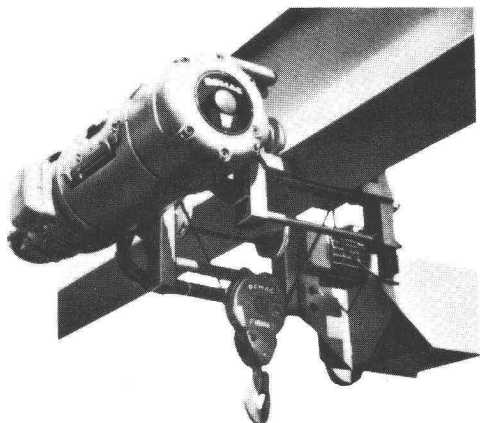
B404

**H. A. AUCLIN**

**J.M. LOETSCHER**  
successeur

PHOTOGRAVURE PHOTOLITHO  
Place du Tunnel 10 Lausanne / 23 84 40

B155



## Mal choisi.

Palans électriques  
trop chers,  
parce que  
surdimensionnés.

## Fehr choisit bien.

Fehr c'est:  
Le programme des palans électriques  
de Demag;

Mieux: le système de construction  
Demag.

Vous aurez ainsi le palan  
électrique le plus approprié.  
Correspondant à son utilisation.

D'après FEM  
Capacité jusqu'à 63 T.

### **fehr**

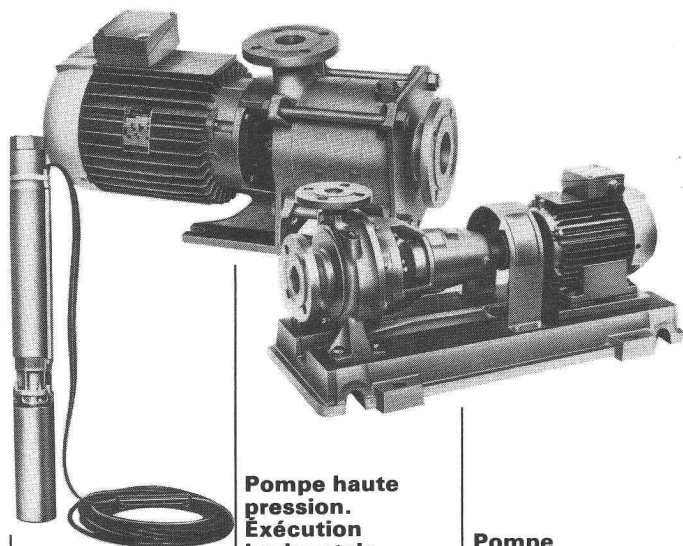
**Votre partenaire Demag**

Hans Fehr SA CH-8305 Dietlikon Tél. 01/833 26 60 Telex 52 344

Agent pour la Suisse romande:  
W. Burri SA Constructions électro-mécaniques  
CH-1000 Lausanne 16 Tél. 021/24 45 33

B183

# || Pompes centrifuges pour eau ou liquides purs ||



**Pompe haute  
pression  
exécution  
submersible**  
Pour aduction d'eau  
arrosage de cultures  
et l'industrie

**Pompe haute  
pression.  
Exécution  
horizontale  
ou verticale**  
Pour aduction d'eau  
lavage et l'industrie

**Pompe  
monocellulaire  
normalisée  
DIN 24255  
sur plaque  
ou monobloc.**  
Pour circulation  
d'eau jusqu'à 140° C  
pour chauffage  
et l'industrie

## **EGGER**

Emile Egger & Cie SA  
Fabrique de pompes et de machines  
2088 Cressier NE/Suisse  
Tél. 038 48 11 22, Télex 35 207

|| Nos ingénieurs connaissent la  
solution à vos problèmes ||

B737



*Ce symbole international indique l'accès possible aux handicapés en chaise roulante ou ne se déplaçant qu'avec peine, lorsqu'il est apposé sur des bâtiments publics, hôtels, restaurants, théâtres, magasins, places de parc, moyens de transport public, etc.*

La question des barrières architecturales est loin d'être nouvelle. Les expériences faites dans le canton de Vaud et dans d'autres cantons nous persuadent que nous assistons à un mouvement irréversible qu'il serait finalement peu humain et vain de vouloir empêcher.

La commission vaudoise pour la suppression des barrières architecturales, créée il y a plus de dix ans, a pour but de sensibiliser la population aux obstacles qui s'opposent au libre déplacement de chacun dans le domaine construit; en outre, elle met tout en œuvre pour que les constructions soient désormais dépourvues de barrières architecturales.

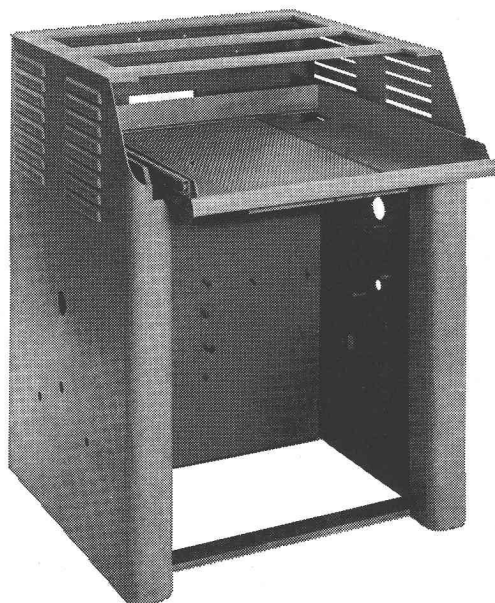
Administration:

PRO INFIRMIS

11, rue Pichard - Case postale 3546

1002 Lausanne - Tél. (021) 23 37 37

## Construction métallique



**Bâtis de machines, protections, réservoirs, coffrets, etc.**

**Tôleries en fer et tous métaux**

**USINE DECKER S.A.**

Bellevaux 4 - 2000 NEUCHÂTEL 7 - Tél. 038 24 55 44

B99

## Commande

Secrétariat permanent de la SVIA, avenue Jomini 8, 1004 Lausanne  
Le soussigné commande les publications SIA suivantes:

Nbre et N°	Titre	Prix + port Fr.
<input type="checkbox"/> 384/1	Installations de chauffage central à eau chaude	42.—
<input type="checkbox"/> 384/4	Conduits de fumée dans le chauffage des bâtiments	28.—
<input type="checkbox"/> 385/1	Qualité de l'eau et performances des installations de régénération de l'eau dans les piscines publiques	64.—
En complément aux normes:		
<input type="checkbox"/> —	Répertoire des mots-clés, français/allemand	* 5.—
<input type="checkbox"/> —	Liste des normes (par jeu de 4 ex.)	* 3.—
* Prix net. — Gratis pour les abonnés aux normes.		
<input type="checkbox"/>	Membre SIA ou bureau inscrit dans la liste SIA bénéficiant de la remise habituelle.	

Nom, prénom, entreprise:

Adresse:

Date:

Signature:

(découper ou photocopier)

## FEUILLES PARE-ÉCLATS POUR SURFACES VITRÉES



### RISO-SAFETY

Sécurité invisible

Munie d'une matière adhésive hautement active, RISO-SAFETY s'applique sur le côté interne des surfaces vitrées existantes.

- Sécurité sur vitres simples
- Attaques terroristes
- Explosions industrielles

SCHWEIZER et Cie

19, rue Ancienne 1227 Carouge Téléphone (022) 43 68 68

B938

Pour DÉCELER les  
déperditions thermi-  
ques, infiltrations d'air  
ET AINSI  
AMÉLIORER l'isolation  
aux endroits adéquats

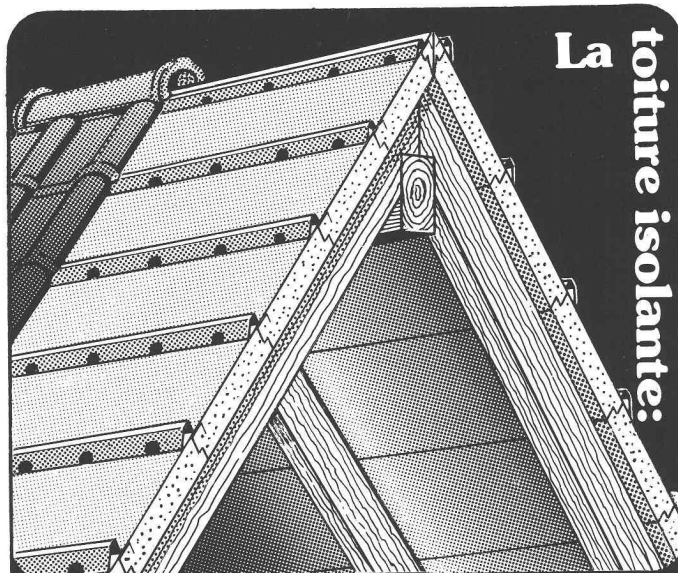
**Thermographie**  
avec  
**caméra infrarouge**

TESTS - MESURES - ETUDES D'AMÉLIORATION - BILANS THERMIQUES - RECHERCHE DE TUYAUTERIES, FUITES D'EAU ETC...

**KOCHER SERVICES**  
Avenue Reller, 1800 VEVEY  
Tél. : 021 5116 46

B935





La toiture isolante:

**Nouveau! Dès maintenant avec lattage perforé assurant une aération correcte et un écoulement d'eau parfait.**

POLYTEC-est composé d'un panneau en PUR expansé enrobé d'une feuille d'aluminium et complété par une latte intégrée. POLYTEC-se pose facilement en une seule opération et remplace le lambrissage, le carton bitumé, le contre-lattage, le lattage et l'isolation thermique. POLYTEC-livré en épaisseur 60 mm et 85 mm et pour toutes sortes de couvertures. POLYTEC-idéal pour constructions neuves ou à rénover.

**POLYTEC**

**★ ★ Holorib®**

SYSTÈMES DE CONSTRUCTION SA

Bureaux Genève · 22, rue du Cendrier CH-1201 Genève  
Tel. 022-318160 · TX 22882 · CCP 12-18276

**Nouveau!**

**La seule jugée «très bien»**

**BRÛTJE**  
Energiesparbloc  
**ESB®**

Apprenez à la connaître!

**BRÛTJE ESB - la centrale de chauffage à basse température, au mazout, avec une technique de classe supérieure**

- coefficient d'utilisation annuelle de près de 90%
- Complète, y compris:
  - brûleur intégral à air chaud
  - évacuation automatique des fumées
  - mélangeur à quatre voies
  - pompe de circulation
  - avec ou sans chauffe-eau

STIFTUNG WARENTEST  
**test**  
Mention:  
**très bien**  
Journal 12/81  
ont été testées: 10 chaudières  
spéciales mazout/gaz  
Résultat des tests: 1 très bien  
9 bien

**Procalor** AG SA

Avenue de Morges 35, 1000 Lausanne 20, tél. 021/241273  
Genève, Sion, Bellinzona, Bâle, Berne, Dällikon, Coire, Zurich

B1031

**Nouveau pour le Valais et la Suisse romande**

**Nous fabriquons des fenêtres et des portes en PVC rigide à Martigny**

**Produits de qualité sur mesure**

- Excellente isolation thermique et phonique
- Facile à l'entretien
- Inaltérable aux rayons UV et au temps
- Résistant au choc
- Pas de corrosion
- Remplacement des vieilles fenêtres sans démonter l'ancien cadre



Case postale 448  
**CH-1920 MARTIGNY 1**

Route du Simplon 61  
☎ (026) 2 80 83



- ☐ Envoyez-moi votre documentation
- ☐ Je désire un contact direct avec un conseiller technique
- ☐ Pour construction neuve
- ☐ Pour rénovation

Nom: .....  
Rue: .....  
Lieu: .....  
☎

B1037



# Les colliers de tuyau FALU

K. Fassbind-Ludwig + Cie  
Rickenstrasse  
8646 Wagen près Jona SG  
Telefon 055 28 31 44

**sont non seulement six fois  
soudés par bossages et avantageux; on les  
reconnait aussi à leur marque gravée.  
En vente dans le commerce de la branche.**

## La commune de Chêne-Bougeries

organise un

### Concours d'idées pour l'aménagement du village de Chêne-Bougeries

Le concours est ouvert:

- a) à tous les architectes et étudiants en architecture domiciliés à Genève avant le 1<sup>er</sup> janvier 1979;
- b) à tous les architectes et étudiants en architecture genevois, quel que soit leur domicile.

Les règlement et programme peuvent être consultés à la Mairie de Chêne-Bougeries à partir du 1<sup>er</sup> juin 1982 jusqu'au 18 juin 1982, aux heures suivantes: de 8 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h., chaque jour ouvrable.

Les architectes et étudiants en architecture désireux de participer au concours doivent s'inscrire à la Mairie de Chêne-Bougeries, du 1<sup>er</sup> juin 1982 jusqu'au 25 juin 1982, et verser dans le même délai la finance d'inscription de 200 fr. au Ccp 12 - 2774, avec la mention «Concours d'idées».

Les documents de base (à l'exception de la maquette) leur seront remis à la Mairie de Chêne-Bougeries, à partir du 5 juillet 1982, contre présentation du récépissé postal. La maquette sera remise à fin juillet 1982.

Le Conseiller administratif délégué  
Maurice PICUT

LA FÉDÉRATION VAUDOISE DES ENTREPRENEURS  
DE BÂTIMENT ET DE TRAVAUX PUBLICS  
ouvre

### un concours de projet

pour la réalisation de

### L'Ecole de la construction

et d'un

### bâtiment administratif

sur le territoire de la commune de Tolochenaz

Le présent concours est un «concours de projet» selon l'article 6 du Règlement SIA n° 152. Le règlement et le programme ont été approuvés par la SIA.

#### Prix

Une somme de 70 000 francs est mise à la disposition du jury pour l'attribution de 7 à 8 prix.

En outre, une somme de 20 000 francs est réservée pour d'éventuels achats.

#### Conditions de participation

Le concours est ouvert aux architectes reconnus par le Conseil d'Etat vaudois et établis professionnellement dans le canton avant le 1<sup>er</sup> janvier 1981.

Les architectes sont invités à prendre connaissance du règlement et du programme en s'adressant dès le 7 juin 1982, à la Fédération vaudoise des entrepreneurs, av. Jomini 8, 3<sup>e</sup> étage, 1004 Lausanne, tél. 36 18 21.

#### Délai d'inscription

Les inscriptions seront prises du 7 juin au 1<sup>er</sup> octobre 1982, de 9 h. à 11 h. et de 14 h. à 16 h. à l'adresse de l'organisateur, contre un dépôt de 200 francs qui sera remboursé aux personnes qui auront rendu un projet admis au jugement.

#### Délai de remise du projet

10 décembre 1982 à 17 heures, maquettes jusqu'au 23 décembre 1982.

## Ingénieurs, architectes

**Ingénieur civil diplômé** indépendant offre sa collaboration et son expérience pour tous projets en béton armé, charpente métallique dans le bâtiment et/ou génie civil. Rétribution horaire ou à forfait. Disponibilité immédiate, rapidité, compétence.

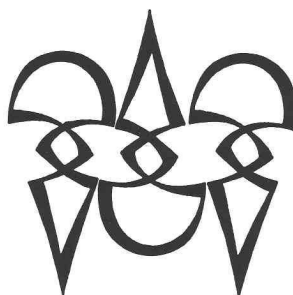
Faire offres sous chiffre IAS 272, IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.

## Ing. civil diplômé - SIA - indépendant

**cherche collaboration** avec bureaux d'ingénieurs et architectes. Bâtiments, structures porteuses, génie civil, travaux hydrauliques. Béton armé, précontraint, constructions métalliques, fondations spéciales.

**Etudes, projets, calculs. — Expérience, rapidité, ponctualité.**

Veuillez écrire sous chiffre IAS 304, IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.



## Polygravia

Photogravure et Offset  
G. Edelmann

☎ 368980  
Borde 28 bis  
1018 Lausanne

**Quel poste important que le programme de Marcmetal: Une vaste palette de produits caractérisés par une fonction et un design impeccables.**

**Par exemples:**

# Boîtes aux lettres

Pour nouveaux bâtiments, rénovation et remplacement dans le cadre de l'action PTT (les boîtes aux lettres Marcmetal correspondent aux prescriptions des PTT). Pour endroits abrités et exposés. Face en aluminium éloxé naturel; boîtier en tôle d'acier plastifiée. Accessoires et exécutions spéciales sur demande, p.ex. sonnerie, interphone, couleur spéciale, revêtements en alu. Demandez notre documentation.



Prochainement vous en saurez plus sur les produits de qualité de Marcmetal:

**Portes de garage  
Automates pour portes  
et portails  
Serrurerie normalisée**

**Fenêtres de cave  
(nouveau: en matière  
plastique)  
Fermetures et  
ventilations d'abri PC**

## S'informer puis décider

Envoyez-moi s.v.p. votre documentation, ☐ «Panorama» Marcmetal et notice détaillée sur: ☐ boîtes aux lettres ☐ fenêtres de cave ☐ portes métalliques ☐ tablettes de fenêtre ☐ grilles caillebotis ☐ portes de garage ☐ automates pour portes et portails ☐ éléments et ventilation d'abris PC

Entreprise \_\_\_\_\_

A l'attention de \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

N° postal/localité \_\_\_\_\_

IA

Envoyer s.v.p. ce coupon à Marcmetal SA, Avenue Vinet 25, 1004 Lausanne

**marcmetal** SA  
Marchi & Metallbau

**Lausanne** Avenue Vinet 25, Tel. 021/38 16 16  
**Zürich** Flüelastrasse 51, Tel. 01/491 67 00

**Bern** Weyermannsstrasse 34, Tel. 031/25 16 25  
**Bioggio** Via Industria, Tel. 091/59 47 31



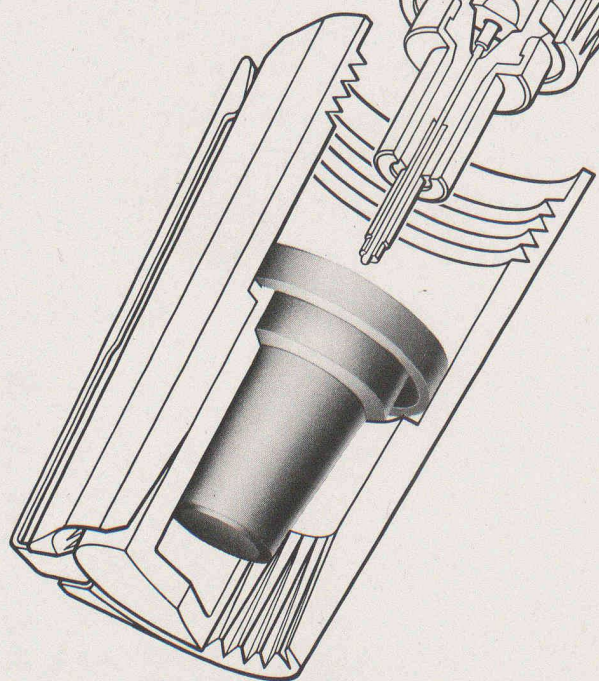
*Quel avantage pour vous,  
à ce que le double-joint  
d'étanchéité du  
rotring 2000 isograph  
soit en EPDM?*

*Votre stylo à encre  
de Chine ne se  
dessèche pas*

Nous avons trouvé un matériau remarquable pour le système d'étanchéité optimal au sein du capuchon du rotring 2000 isograph.

L'EPDM, ultra-souple et ultra-résistant. Le double-joint d'étanchéité du capuchon empêche doublement l'assèchement de la pointe.

Un avantage essentiel de nos stylos à encre de Chine connaissant le succès dans le monde entier.



**rotring**  
dessiner et écrire

B1042

Imprimerie La Concorde, Epalinges (Suisse)